

O Informativo

Abril de 2021

Prefeitura de Minowa 箕輪町役場

O informativo é publicado mensalmente pela prefeitura de Minowa.

〒399-4695 Nagano-ken.Kamiina-gun. Minowa-machi. Oaza Naka Minowa ,10298.

399-4695 長野県上伊那郡箕輪町大字中箕輪 10298

TEL:0265-79-3111 内線・ramal 1371/1720

e-mail:tabunka@town.minowa.lg.jp

Notificação sobre a vacina contra o coronavírus

No momento, estamos em fase de preparação ao dia de início de vacinação do novo coronavírus. O cupom de vacinação será enviado via correio por ordem às pessoas aplicadas de vacinação.

Informações Prefeitura de Minowa, Setor de Saúde

TEL: 0265-79-3118

1. Previsão de vacina

Período de vacina	Pessoas Aplicadas	Período de Envio de Cupom
A partir 19 de abril até meados de julho Duas doses	Pessoas maiores de 65 anos(Pessoas nascidas em 1 de abril de 1957 ou antes)	Meados de abril
Meados de julho até setembro Duas doses	1. Pessoas com doença preliminar 2. Trabalhadores em instituição aos idosos e outros.	Meados de maio
De outubro até dezembro Duas doses	Outras pessoas em geral	

2. Local de vacina

Escolha “Vacinação Individual (Clínica ou Hospital)” ou “Vacinação Coletiva” (Centro de Saúde etc.,)

3. Procedimento

◆Para pessoas maiores de 65 anos.

1. Envio de cupom de vacina(previsão para meados de abril)

2. Quando chegar o cupom, abra a verifique o conteúdo.

Sua reserva (dia, horário e local) é escrito no cupom.

Se quiser trocar sua reserva, ligue á prefeitura.

Para quem precise, a prefeitura temos o questionário de exame médico em português.

◆ Para pessoas com doença preliminar, outras pessoas em geral.

O que é uma pessoa com doença preliminar?

① Pessoas com as seguintes doenças ou condições que recebem atendimento ambulatorial ou hospitalar.

1. Doença respiratória crônica
2. Doença cardíaca crônica (incluindo hipertensão)
3. Doença renal crônica
4. Doença hepática crônica(cirrose hepática, etc)
5. Diabetes sendo tratada com insulina ou medicamentos, ou diabetes associada a outras doenças
6. Doenças sanguíneas (exceto anemia por deficiência de ferro)
7. Doenças que prejudicam o funcionamento do sistema imunológico (incluindo tumores malignos em tratamento)
Recebendo tratamento que deprime o sistema imunológico, incluindo esteriodes.
8. Doenças neurológicas e neuromusculares associadas a anormalidades imunológicas.
Diminuição das funções corporais devido a doenças neurológicas ou neuromusculares (incluindo distúrbios respiratórios)
9. Anomalia cromossômica
10. Deficiências físicas e mentais graves (deficiências físicas graves e deficiências intelectuais graves)
11. Síndrome de apneia do sono
12. Doenças mentais graves (internado para tratamento de doenças mentais, portador da carteira de saúde e bem-estar de deficiência mental, ou em assistência médica para auto-suficiência (assistência médica psiquiátrica) que se enquadrem na categoria [grave e contínua] e também deficiência cognitiva (em casos de portadores da carteira de tratamento)

② **Indivíduos obesos que atendem aos critérios (IMC igual ou superior a**

$$30) \quad \text{IMC} = \text{peso corporal (kg)} \div \text{altura(m)} \div \text{altura(m)}$$

Ex: altura 170cm e peso de 87kg

$$87 \div 1.7 \div 1.7 = 30 \cdot \cdot \text{IMC}$$

Ao chegar o cupom de vacina:

1. Reserve o local, dia e horário de sua vacinação.

Pode-se reservar e verificar o local por telefone, computador ou smartphone.

Informaremos ao terminar o preparo..
TEL: 0265-79-3118 em japonês, Setor de saúde da prefeitura

Já recebeu o calendário de coleta de lixo seletivo doméstico?

O calendário de 2021(Katei Gomi Shuu Shuu Nittei Hyou) é distribuído pelos organizadores de cada bairro ou por encarregados dos conjuntos habitacionais. Para quem não recebeu, adquira na prefeitura de Minowa, barcão 2. (Juumin Kankyô gakari)

[Curso prático de nihongô (japonês)] :

(Nihongô Kyoushitsu)

“ Aula de japonês voltado ao trabalho ”

Conteúdo:

- ※ Pessoas que ainda não conseguem ler e escrever o [hiraganá] e [katakaná]
- ※ Pessoas que querem estudar e aprender o japonês para trabalhar
- ※ **As pessoas interessadas, favor ligar e agendar sua reserva antecipadamente!**

Todas as quinta-feiras :

- 22 de abril,
- 6 de maio, 13 de maio, 20 de maio, 27 de maio

➤

Horários:

- **(Manhã)** : das 9:00 hrs às 10:30 hrs
- **(Tarde)** : das 13:30 hrs às 15:00 hrs (Escolha um dos horários você mesmo)
- ※ **Taxa gratuita** → (Traga um caderno e uma caneta)

Qualquer dúvida entre em contato com a Prefeitura de Minowa!

Telefone: 0265-79-3111 ramal:199 Responsável: Irikura Masako

E-mail: tabunka @town.minowa.lg.jp

ひょうご 生活一歩 生活者支援センター 講座のご案内



31 de maio é prazo de pagamento dos impostos de automóveis

1. Imposto sobre autos de baixa cilindrada (Kei Jidousha Zei) / Imposto da prefeitura de Minowa
Contato: Zeimu-ka da prefeitura de Minowa TEL: 0265-79-3111
2. Imposto sobre automóvel de alta cilindrada (Futsu Jidousha Zei) / Imposto da província de Nagano
Contato: Nanshin Ken Zei Jimusho (Ina) TEL: 0265-76-6806

Serviço públicos fechados na semana de Ougata Renkyu (Golden Week)

Prefeitura, Hello Work e órgãos públicos (Imigração, Inspetoria de Trabalho, Receita Nacional e outros) não haverá atendimento ao público desde 29 de abril e 1 ~ 5 de maio.

● Coleta de lixo Seletivo doméstico

A coleta será feita normalmente na semana de Ougata Renkyu.

Vamos solicitar o My Number Card!

É útil ter o My Number Card para servir como um documento de identidade pessoal e também para outras várias funções.

Poderá solicitar o Atestado de Residente, Comprovante de Registro de Carimbo Pessoal e outras em lojas de conveniência.

Requerendo o Card até 30 de abril, pode-se solicitar o Mynapointo (Lucro no máximo 5.000 ienes).

Atenção! Prazo de My Number Card!

A data de vencimento do My Number Card é a mesma do Zairyu Card. Verifique antes o período de prazo do Zairyu Card antes de requerer o My Number Card.

Para quem já possui o My Number Card e prolongou o período de permanência, apresente o Zairyu Card renovado à Prefeitura para atualizar o My Number Card também. Em caso de não atualizar dentro do prazo, é anulado e ordenada uma taxa para pedido de segunda via.

“ Comunicado Importante sobre COVID – 19 ”

Por favor, previna-se contra doenças infecciosas : * Primeiramente é importante lavar as mãos, quando regressar para casa, antes e depois do preparo de alimentos, antes das refeições, lave as mãos com sabonete, álcool desinfetante e afins. * Se segurar a tosse ou espirro com as mãos, o que tocar com as mãos, como maçaneta das portas e etc. será infectado com o vírus e poderá contaminar outras pessoas com a doença. Vamos cobrir a boca e o nariz com lenço, lenço de papel, braço ou máscara quando tossir ou espirrar. * **Cuidado com as 3 [Mitsu/密]:**

- Evite ir a locais fechados com pouca ventilação (Mippei/密閉)
- Evite ir a locais onde tem concentração de pessoas (Misshu/密集)
- Evite ir a locais onde tenha que conversar muito próximo com as pessoas (Missetsu/密接)

Quando estiver com febre acima de 37,5 C, tosse ou outros sintomas de gripe, favor não ir à escola ou ao trabalho, e não sair de casa.

※ **Caso houver suspeita de infecção ou quiser tirar dúvidas, ligar na Central de Atendimentos :**

“Central de Atendimento Multilingual” **TEL: 0120-974-998 (24h)**

